

Observaciones escritas del Patriarca Maximus IV Saigh (Patriarca de Antioquía de los Melquitas), post Congregación General CVIII del 23 de octubre de 1964, sobre el esquema de la Iglesia en el mundo contemporáneo (en general), en ASSCOVS Volumen III Parte V páginas 492-494. Adhieren Monseñores Juan Iriarte y Vicente Zazpe. Traducción del francés de Luis O. Liberti svd.

Observaciones escritas del Patriarca Maximus IV Saigh (Patriarca de Antioquía de los Melquitas), post Congregación General CVIII del 23 de octubre de 1964, sobre el esquema de la Iglesia en el mundo contemporáneo (en general), en ASSCOVS Volumen III Parte V páginas 492-494. *Adhieren Monseñores Juan Iriarte y Vicente Zazpe.*

Su Beatitud P. D. Maximus IV Saigh  
*Patriarca de Antioquia de los Melquitas*

El grupo de obispos, que desde los primeros días del Concilio, se dedica al estudio del grave problema de "la Iglesia y los pobres", desea expresar a Su Santidad su profunda alegría y gratitud filial.

Nos parece que en su primera encíclica, que contiene un llamamiento urgente a los padres conciliares, su Santidad invita especialmente al abrirse al tema específico de la renovación interna de la Iglesia en el espíritu de pobreza.

Queremos responder con confianza a esta exhortación. Nuestra intención es compartir con ustedes en estos días la voluntad concreta de muchos obispos para emprender con valentía el camino hacia una sencillez más evangélica en sus títulos, sus ropas, sus placas y su estilo de vida. Muchos de ellos también están dispuestos a poner todo su valor práctico en el apostolado de la primacía de la evangelización de las masas pobres y las clases trabajadoras descristianizadas.

Creemos que el evangelio es un amor que se debe instalar en el corazón de los hombres, empezando por los más pobres.

Así nosotros esperamos responder a la primera pregunta de su encíclica "¿Cómo dar con nuestra palabra y nuestro testimonio respuesta a la pobreza?".

Nosotros informamos fielmente a Su Santidad de nuestro trabajo y nuestro esfuerzo, porque sentimos dolorosamente con Usted, Santo Padre, la difícil situación de la Iglesia, a menudo separada de las masas pobres, avergonzados por la aparición de su riqueza demasiado sensible y por que detuvo su esfuerzo por evangelizar a los pobres, dos tercios de la humanidad, los favoritos del Señor.

[*Subscribieron también*] Charles-M. Himmer, év. Tournai; Georges Mercier, év. Laghouat, Sahara; Georges Hakim, év. Akka; Alfred Ancel, aux. Lyon; Jean Gouyot, év. Coutances et Avranches; Gérard-M. Coderre, év. S. Jean-de-Quebec; Ioseph, arch. FortaJexiensis, Brasilia.

[*Adhirieron*] André Fauvel, év. de Quimper, France; Georges Béjot, év. tit. de Cassandria (aux. de Reims), France; Cario van Melckebeke, év. de Ningsia, Chine; Pierre-Marie Puech, év. de Carcassonne, France; Adrien Gand, év. tit. de Macriana Minore (coad. de Lille), France; Raphaél Gonzales Moralejo, év. tit. de Dardano

Observaciones escritas del Patriarca Maximus IV Saigh (Patriarca de Antioquía de los Melquitas), post Congregación General CVIII del 23 de octubre de 1964, sobre el esquema de la Iglesia en el mundo contemporáneo (en general), en ASSCOVS Volumen III Parte V páginas 492-494. Adhieren Monseñores Juan Iriarte y Vicente Zazpe. Traducción del francés de Luis O. Liberti svd.

(aux. de Valence), Espagne; Etienne Loosdregt, év. tit. de Amaura (vic. apost. de Vientiane), Laos; Julius Angerhausen, év. tit. d'Eminenziani (aux. de Essen), Allemagne; Antonio Fragoso, év. de Crateus, Brésil; Michel Darmancier, év. tit. de Auguro (vic. apost. des lies Wallis et Futuna), Polynésie; Nivaldo Monte év. tit. de Eluza (aux. de Aracaju), Brésil; Edilberto Dinkelborg. év. de Oeiras, Brésil; José Lamartine Soares, év. tit. de Fussala (aux. de Olinda et Recife), Brésil; João da Mota e Albuquerque, év. de Vitoria, Brésil; Valdir Calheiros de Nováis, év. tit. de Mulia (aux. de Rio), Brésil; David Picao, év. tit. de Tois (coad. de Santos), Brésil; José Dalvit, év. de Sao Mateus, Brésil; João da Mota e Albuquerque, év. de S. Luis do Maranhao, Brésil; Milton Pereira, év. tit. de Coronea (aux. de Belém do Para), Brésil; Walfrido Teixeira Vieira, év. tit. de Laranda (aux. de S. Salvador da Bahia), Brésil; Severino Mariano de Aguiar, év. de Pesqueira, Brésil; Adriano Hypolito, év. tit. de Diospoli di Tracia (aux. de Bahia), Brésil; José Costa Campos, év. de Valenca, Brésil; Climerio Almeida de Andrade, év. de Vitoria da Conquista, Brésil; José Bezerra Coutinho, év. de Estancia, Brésil; Epaminondas de Araujo, év. de Rui Barbosa, Brésil; José Brandao de Castro, év. de Propria, Brésil; Bernardo Bueno Miele, év. tit. de Bararo, aux. de Campiñas, Brésil; Octavio Aguiar, év. de Palmeira dos Indios, Brésil; Manuel Pereira da Costa, év. de Campiña Grande, Brésil; Jean-Baptiste Gahamanyi, év. de Butare, Ruanda; André Perraudin, év. de Kabgayi, Ruanda; Diego Parodi, év. tit. de Centenaria, prel. nul. de S. Antonio de Balsas, Brésil; José Tavora, archev. de Aracaju, Brésil; Manuel Tavares de Araujo, év. de Caico, Brésil; Augusto Carvalho, év. de Caruaru, Brésil; Eugenio de Araujo Sales, év. tit. de Tibica, adm. apost. de S. Salvador et Natal, Brésil; Gregorio Warmeling, év. de Joinville, Brésil; Gérard Huyghe, év. d'Arras, France; André Collini, év. tit. de Zefirio, coad. d'Ajaccio, France; Helder Câmara Pessoa, archev. de Olinda et Recife, Brésil; Pierre Boillon, év. de Verdun, France; Paul Gouyon, archev. de Rennes, France; Géry Leuliet, év. d'Amiens, France; Henri Dupont, év. tit. de Doriléo, aux. de Lille, France; Néophytos Edelby, archev. tit. d'Edesse des Melkites, conseiller patriarcal (Syrie); Franc Franic, év. de Split et Makarska (Yougoslavie); Marcelo Mendiharat, év. de Salto, Uruguay; Youhanna Nouer, év. tit. de Fatano, aux. de Louxor, Egypte; Victor Keuppens, év. de Kamina, Congo (Léopoldville); Alain Leroy, év. de Kilwa, Congo (Léopoldville); Francisco Austregesilo Mesquita, év. de Afogados da Ingázeira, Brésil; Luigi Bettazzi, év. tit. de Tagaste, aux. de Bologna, Italia; José Santos Ascarza, év. de Valdivia, Chili; Vicente Zazpe, év. de Rafaela, Argentine; Juan Iriarte, év. de Reconquista, Argentine; Bernardino Pinera Carvallo, év. de Temuco, Chili; Fernando Romo Gutiérrez, év. de Torreón, Mexique; Walmor Batu Wichrowski, év. tit. de Felbes, aux. de Santa Maria, Brésil; Rubio Repulles, év. de Salamanca, Espagne; card. Maurice Feltin, arch. de Paris, France; Oscar Sevrin, év. tit. de Mossina, Inde;

Observaciones escritas del Patriarca Maximus IV Saigh (Patriarca de Antioquía de los Melquitas), post Congregación General CVIII del 23 de octubre de 1964, sobre el esquema de la Iglesia en el mundo contemporáneo (en general), en ASSCOVS Volumen III Parte V páginas 492-494. Adhieren Monseñores Juan Iriarte y Vicente Zazpe. Traducción del francés de Luis O. Liberti svd.

Henrique Golland Trindade, arch. de Botucatu, Brésil; Germain-Marie Lalande, sup. gen. de la Congrég. de Sainte Croix.

#### Síntesis

Junto al grupo de obispos, que desde los primeros días del Concilio, se dedica al estudio del grave problema de "la Iglesia y los pobres", confirma la voluntad concreta de muchos obispos para emprender con valentía el camino hacia una sencillez más evangélica en sus títulos, sus ropas, sus placas y su estilo de vida. Muchos obispos están dispuestos a poner todo su valor práctico en el apostolado de la primacía de la evangelización de las masas pobres y las clases trabajadoras descristianizadas. Señala la difícil situación de la Iglesia, a menudo separada de las masas pobres, avergonzados por la aparición de su riqueza demasiado sensible y por que detuvo su esfuerzo por evangelizar a los pobres, dos tercios de la humanidad, los favoritos del Señor.